



Reglamento de la Mesa Directiva Estatal de Educación sobre el modelo educativo para aprendices de inglés en California: programas educativos y servicios para los niños que aprenden inglés

Este reglamento tiene como objetivo ayudar al Departamento de Educación de California a proporcionar orientación a las agencias de educación local (LEA, por sus siglas en inglés) a acoger, comprender y educar a la diversa población de alumnos que aprenden inglés en las escuelas públicas de California. Muchos niños que aprenden inglés representan a los miembros más nuevos de nuestra sociedad (incluyendo a los inmigrantes recién llegados y a los hijos de inmigrantes), que aportan una gran diversidad cultural y provienen de familias con experiencias sociales y lingüísticas muy ricas. También aportan habilidades en sus lenguas maternas, que contribuyen enormemente a que el estado sea más fuerte tanto social como económicamente, con una población multilingüe y multicultural talentosa.

Este reglamento se enfoca expresamente en los niños que aprenden inglés dentro del contexto de los esfuerzos del estado por mejorar el sistema educativo, la calidad de la educación y el aprendizaje y los resultados educativos. Se centra en estándares, marcos curriculares, evaluaciones, responsabilidad/mejora escolar, calidad de los educadores, primera infancia/preescolar, servicios de apoyo social y familiar, participación de los padres y la comunidad, y educación superior. Su propósito es promover la construcción de la capacidad local y la mejora continua en cada una de estas áreas y su interrelación, basándose en evidencia de eficacia de la experiencia local y también de la evidencia proveniente de las investigaciones rigurosas más modernas, que apela a las fortalezas y las necesidades de la diversa población de niños que aprenden inglés.

El ímpetu de este reglamento surge de diversos desarrollos importantes relacionados en California y también a nivel nacional. Si se coordina y articula correctamente, como parte de un modelo educativo para el niño que aprende inglés en California, estos desarrollos pueden servir para que la gran población de niños que aprenden inglés en el estado puedan alcanzar mejor los estándares para la preparación para la universidad y sus carreras profesionales, mientras tienen éxito en una economía global y una cultura de aprendizaje, innovación y tecnología avanzada.

Los estándares estatales académicos (academic State Standards) y los estándares de las ciencias de la próxima generación (Next Generation Science Standards) adoptados, y sus correspondientes estándares de desarrollo de la lengua inglesa (ELD), señalan un importante cambio que enfatiza los usos académicos de la lengua para todos los alumnos y la participación de los alumnos con un currículo para la preparación para la universidad y sus carreras profesionales en el que se utilizan inglés y otros idiomas. En conjunto, estos estándares destacan la naturaleza estrechamente interconectada de desarrollar una comprensión de contenidos disciplinarios, prácticas analíticas y usos académicos del idioma para todos los alumnos. Este cambio permite que el sistema educativo pase de remediar las habilidades lingüísticas del inglés de los alumnos, a desarrollar de manera simultánea sus habilidades lingüísticas y de lectoescritura, mientras participan en todas las actividades del aprendizaje de contenido académico.

El sello estatal de alfabetización bilingüe alienta a los distritos a reconocer la aptitud bilingüe de los alumnos. Desarrollar evaluaciones en idiomas que no sean el inglés y que estén alineadas con los estándares académicos del estado (por ejemplo, la Evaluación de español en California) es clave

Reglamento de la Mesa Directiva Estatal de Educación sobre el modelo educativo para aprendices de inglés en California: programas educativos y servicios para los niños que aprenden inglés

para reconocer la aptitud bilingüe y el logro académico en más de un idioma. La aprobación de la Iniciativa de educación en California para una economía global, conocida como la Proposición 58 (que modifica la proposición 227), nos encamina más allá de los esfuerzos de mejora enfocados únicamente en la lengua de la enseñanza para incluir programas y caminos que desarrollen eficazmente el conocimiento de contenidos académicos, prácticas específicas de disciplina y usos de lenguaje académico, y la aptitud bilingüe y de lectoescritura en dos idiomas.

La Fórmula de financiamiento de control local (LCFF, por sus siglas en inglés) de California está basada en la premisa de que los distritos locales proporcionan condiciones equitativas de aprendizaje, resultados de los alumnos y una participación eficaz de los niños que aprenden inglés. Se espera que los distritos establezcan, junto a los padres y los socios de la comunidad, objetivos y resultados significativos que requieran un acceso total al currículo, aseguren un progreso significativo de los niños que aprenden inglés hacia el logro del dominio del inglés académico, y reduzcan la brecha en el logro académico de los alumnos que ingresan como aprendices de inglés. La LCFF proporciona recursos adicionales a los distritos para que construyan la capacidad local de implementar y apoyar prácticas basadas en la evidencia. Los documentos producidos por los estados proporcionan una guía coherente para los distritos sobre cómo implementar más y mejores servicios coherentes, basados en la evidencia de las investigaciones, para los diversos grupos de niños que aprenden inglés mediante el proceso del Plan de responsabilidad de control local (LCAP, por sus siglas en inglés) y brindan ayuda para la mejora continua.

Nuestro sistema de responsabilidad está determinado por el estado y sigue las normas federales establecidas para que los estados implementen la Ley cada estudiante triunfa (ESSA, por sus siglas en inglés), que apoya el alineamiento de nuestras leyes federales y estatales para integrar y aprovechar de una mejor manera nuestros recursos, servicios, evaluaciones y responsabilidad. De manera acorde a la LCFF, la ley ESSA eleva el dominio del idioma inglés a un indicador central para la responsabilidad con respecto al Título 1. Valora el desarrollo del idioma inglés, que California ha identificado tanto como ELD designado al igual que ELD integrado, según se estipula en el Marco curricular de la artes de lengua inglesa de California (ELA, por sus siglas en inglés)/ELD.

Debido a las estipulaciones del Título III de la ESSA, California reexaminará los procedimientos de ingreso y egreso y los criterios estandarizados a nivel estatal del idioma inglés e informará sobre el rendimiento académico en algunas subcategorías clave de los niños que aprenden inglés, por ejemplo en los aprendices de inglés de larga duración y en los alumnos con discapacidades. La postura federal más amplia sobre los indicadores múltiples de rendimiento también complementa el uso de nuestro sistema de indicadores múltiples recopilados a nivel estatal y local en las áreas de logro académico, progreso de los aprendices de inglés, graduación de la escuela secundaria, absentismo crónico y suspensión de los alumnos, clima escolar y participación de los padres con el objetivo de lograr una imagen más completa de la eficacia de los programas del distrito.

Este reglamento también refleja el consenso de la investigación nacional actual sobre la adquisición de segundas lenguas, el bilingüismo, la eficacia de los programas y la investigación de políticas¹, lo cual en su mayoría es consistente con las síntesis anteriores del Departamento de Educación de California.

¹ National Academies of Sciences, Engineering, and Medicine (2017). *Promoting the Educational Success of Children and Youth Learning English: Promising Futures*. Washington, DC: The National Academies Press. DOI: 10.17226/24677

Reglamento de la Mesa Directiva Estatal de Educación sobre el modelo educativo para aprendices de inglés en California: programas educativos y servicios para los niños que aprenden inglés

Entre las conclusiones se incluyen las siguientes:

- El desarrollo del dominio del idioma inglés es un proceso que toma entre cinco y siete años para quienes ingresan con un inglés emergente, se beneficia de una enseñanza coherente y alineada durante ese período y puede tener lugar como un proceso integrado simultáneo con aprendizaje de contenidos académicos además de ELD designado y el desarrollo del bilingüismo/la lectoescritura en dos idiomas.
- El bilingüismo proporciona beneficios gracias a la capacidad de comunicarse en más de un idioma y puede mejorar las capacidades cognitivas, además de brindar mejores resultados académicos.
- Establecer procedimientos y criterios apropiados y coherentes para identificar, monitorear y egresar a los niños que aprenden inglés utilizando procedimientos de evaluación apropiados (al mismo tiempo que se desarrolla la capacidad profesional para utilizar los resultados de evaluación) constituye una palanca clave para lograr una mejora eficaz del sistema.
- La diversidad de la población de aprendices de inglés (por ejemplo, los recién llegados, los aprendices de inglés de larga duración, los alumnos con una educación formal interrumpida, los alumnos con discapacidades, los alumnos dotados o talentosos y el egreso continuo esperado de los alumnos de la categoría de aprendices de inglés) necesita servicios de pedagogía y apoyos educativos que son diferenciados y receptivos.
- La investigación sobre el desarrollo cerebral apoya la teoría de que el período desde el nacimiento hasta la primera infancia es crucial para las áreas de desarrollo cognitivo, social y lingüístico. Existe una gran necesidad de un apoyo coherente y alineado para los niños que aprenden en dos idiomas durante los sistemas de preescolar y primaria para que comiencen a desarrollar sus capacidades bilingües y de lectoescritura en dos idiomas.

La evidencia de las investigaciones actuales también apoya la necesidad de prestar atención a los siguientes factores de enseñanza:

- Enseñanza explícita de lectoescritura, especialmente durante los primeros grados
- Oportunidades de aprendizaje asistidas por compañeros y en grupos pequeños
- Proporcionar apoyo en relación a la lengua académica durante la enseñanza de las áreas de contenido, encontrando un equilibrio con otras oportunidades estructuradas explícitas de desarrollo de habilidades lingüísticas orales y escritas.
- Evaluación apropiada en diversas formas (por ejemplo, formativa, de referencia, sumativa) para comprender y apoyar el aprendizaje del alumno
- Procesos relacionados al desarrollo socioemocional y la formación de identidad

California es un estado que acoge a los recién llegados y a sus familias, y que considera su diversidad lingüística con una orientación positiva y aditiva. Nuestras escuelas deben reflejar esta orientación, afirmando, acogiendo y respondiendo a una amplia gama de fortalezas, necesidades e identidades de alumnos y prepararlos con las habilidades y competencias lingüísticas, académicas y

Reglamento de la Mesa Directiva Estatal de Educación sobre el modelo educativo para aprendices de inglés en California: programas educativos y servicios para los niños que aprenden inglés

sociales necesarias para la universidad, sus carreras profesionales y su participación cívica en un mundo global, diverso y multilingüe.

La visión de éxito de California para los niños que aprenden inglés

Niños que aprenden inglés y que acceden y participan completa y significativamente en una educación del siglo XXI desde la primera infancia hasta el doceavo año, que tiene como resultado el logro de altos niveles de dominio del inglés, el dominio de los estándares del grado escolar y oportunidades para desarrollar el dominio en varios idiomas.

Misión

Las escuelas de California afirman, acogen y responden a una amplia gama de fortalezas, necesidades e identidades de niños que aprenden inglés. Las escuelas de California preparan a los alumnos con las habilidades y competencias lingüísticas, académicas y sociales que necesitan para ir la universidad, para sus carreras profesionales y su participación cívica en un mundo global, diverso y multilingüe.

Cuatro principios

Existen cuatro principios que apoyan nuestra visión y proporcionan la base del modelo educativo para el niño que aprende inglés en California. Estos principios tienen como finalidad guiar a todos los niveles del sistema hacia un conjunto de prácticas, servicios, relaciones y enfoques coherente y alineado para la enseñanza y el aprendizaje, que juntos creen una educación poderosa y eficaz del siglo XXI para nuestros niños que aprenden inglés. Como base de esta aplicación sistémica de los principios está la comprensión fundamental de que desarrollar de manera simultánea las capacidades lingüísticas y académicas de los niños que aprenden inglés es una responsabilidad compartida por todos los educadores, y que todos los niveles del sistema escolar tienen un papel fundamental para asegurar el acceso y el logro de las metas de los 1,3 millones de niños que aprenden inglés que asisten a nuestras escuelas.

Principio #1: Escuelas orientadas a las fortalezas y receptivas a las necesidades

Los centros de educación preescolar y las escuelas son receptivas a las diferentes fortalezas, necesidades e identidades de los niños que aprenden inglés y apoyan la salud y el desarrollo socioemocional de estos niños. Los programas valoran y construyen las fortalezas culturales y lingüísticas que aportan los alumnos a su educación en entornos escolares seguros y afirmativos. Los educadores valoran y desarrollan asociaciones sólidas con las familias, las comunidades y las escuelas.

Principio #2: La calidad intelectual de la enseñanza y el acceso significativo

Los niños que aprenden inglés participan en experiencias de aprendizaje que son intelectualmente significativas y apropiadas para su nivel de desarrollo y que fomentan altos niveles de dominio del inglés. Estas experiencias integran el desarrollo lingüístico, la lectoescritura y el aprendizaje de los contenidos, y también promueven el acceso para la comprensión y la participación mediante la enseñanza y el apoyo del idioma nativo. Los niños que aprenden inglés tienen acceso significativo a un currículo relevante y basado en estándares completos y a la oportunidad de lograr el dominio en inglés y en otros idiomas.

Reglamento de la Mesa Directiva Estatal de Educación sobre el modelo educativo para aprendices de inglés en California: programas educativos y servicios para los niños que aprenden inglés

Principio #3: Condiciones de un sistema que apoye la eficacia

Cada nivel del sistema escolar (estatal, del condado, del distrito, escolar y preescolar) tiene líderes y educadores que tienen conocimientos y son receptivos a las fortalezas y necesidades de los niños que aprenden inglés y sus comunidades y utilizan evaluaciones válidas y otros sistemas de datos que sirven de base para la instrucción y la mejora continua; se proporcionan recursos y apoyo escalonado para asegurar programas sólidos y construir la capacidad de los maestros y el personal para desarrollar las fortalezas y satisfacer las necesidades de los niños que aprenden inglés.

Principio #4: Alineación y articulación dentro y a través de sistemas

Los niños que aprenden inglés experimentan un conjunto de prácticas y caminos coherentes, articulados y alineados durante los grados escolares y los segmentos educativos, que comienza con una sólida base en la primera infancia y continúa durante la reclasificación, la graduación y la educación superior. Estos caminos fomentan las habilidades, la o las lenguas, la lectoescritura y el conocimiento que necesitan los alumnos para la preparación para la universidad y sus carreras profesionales, y la participación en el mundo global y diverso del siglo XXI.

La Mesa directiva estatal de la educación de California dará instrucciones al Departamento de Educación de California para que proporcione orientación a los distritos y las organizaciones de apoyo intermediarias (por ejemplo, oficinas de educación de los condados, California Collaborative for Educational Excellence [Colaborativa de California para la Excelencia Educativa]) sobre cómo pueden los distritos y las escuelas implementar y fortalecer programas y servicios completos basados en la investigación para todos los perfiles de niños que aprenden inglés mediante el LCAP y proporcionar apoyo para establecer estrategias y expectativas de mejora continua que permitan el acceso al aprendizaje para la preparación para la universidad y sus carreras profesionales, y también oportunidades para lograr el sello estatal de alfabetización bilingüe.

La orientación desarrollará e invertirá en la capacidad profesional de los educadores; enfatizará los esfuerzos colaborativos; apoyará una pedagogía eficaz; y desarrollará soluciones sistémicas para crear un sistema educativo coherente y positivo. La orientación alentará a escuelas y distritos a implementar prácticas basadas en evidencia para los currículos, la incorporación y el desarrollo de materiales, la enseñanza, el desarrollo profesional y el liderazgo que sean receptivos para las fortalezas y necesidades diferenciales de los niños que aprenden inglés, y que fortalezcan las herramientas y prácticas apropiadas para su evaluación. La orientación será congruente con los requisitos establecidos en las leyes estatales y federales referidas a los niños que aprenden inglés.

Adoptado por la la Mesa Directiva Estatal de Educación (SBE, por sus siglas en inglés) el 12 de julio de 2017. Para acceder a la orden del día y a este punto específico de la SBE, visite el sitio web de la SBE del Departamento de Educación de California:

<http://www.cde.ca.gov/be/ag/ag/yr17/agenda201707.asp>.

Departamento de Educación de California, julio de 2017